

Wolfgang P. Brech

Professional Translator

OVERVIEW

Fully bilingual (German & English). Living in Canada and the USA for over 25 years. Thoroughly familiar with the business and cultural aspects of both German-speaking Europe and English-speaking North America. Mechanical engineering background with specialization in the aerospace, aircraft, and automotive industry.

EDUCATION

HTL Saartechnikum, Neunkirchen – Germany

Diploma in Mechanical Engineering

University of Toronto, Toronto, ON – Canada

Certificate in Professional Translations, English-German

British Columbia Institute of Technology, Vancouver, BC – Canada

Studies in Mechanical Engineering

LANGUAGES

English – German (native)

German – English

PROF. AFFILIATION

American Translators Association (ATA)

Association of Independent Consultants (AIC)

Associated member of Association of Translators and Interpreters of Ontario (ATIO)

PROF. BACKGROUND

25+ years experience in Mechanical Engineering:

- Aerospace & Aircraft Industry
- Automotive Industry
- Hydro-Electric Power Plants

MAJOR PROJECTS

- International Space Station
- Boeing Aircraft 747, 767, 737X
- Bell TEXTRON Helicopter M427

RECENT TRANSLATIONS

- **Aiolos Engineering: 15,000+ words.** Highly technical proposal for BMW, EN>DE
- **General Electric:** Technical Manuals, Cultural Surveys, EN>DE
- **Timken Bearings:** Company brochure for the 2004 Paris Air Show, EN>DE
- **Litens Automotive: 3,000 words.** Scientific automotive article, DE>EN
- **Hanoun Medical: 40,000 words.** Instruction manual for medical equipment, EN>DE
- **Perle GmbH:** Web site translation, EN>DE
- **Electronic Arts: 100,000+ words.** Sports commentaries for FIFA 2004, DE>EN

SPECIALIZATION

- Technical documentation
- Proposals
- Brochures
- Web sites

SOFT / HARDWARE

- Operating system: MS Windows^{XP}
- 1.8 GHz Pentium Processor – 512 MB RAM
- 80 GB UltraDMA HDD + 80 GB external HDD
- MS Office^{XP} – Word, Excel, PowerPoint, Access
- CAT System: WordFast
- High-speed internet cable access

RATES & MIN. FEE

- 0.10 to 0.18 USD/word
- 40.00 USD/hr

DAILY OUTPUT

- 1,500 to 2,500 words per day